



# Quotidien et Rapports Sociaux de Genre dans *La Femme Gelée* d'Annie Ernaux \*

Carole AWIT \*\*

**Résumé**— Dans son récit à inspiration autobiographique *La Femme gelée*, Annie Ernaux donne la parole à un personnage féminin qui fait, au quotidien, l'expérience douloureuse des rapports inégaux entre les hommes et les femmes. La narration, suivant le passage chronologique de l'enfance à l'âge adulte, permet de rendre compte du renversement du destin d'une jeune fille avide de liberté qui se retrouve, une fois mariée, isolée du monde et aliénée par un rôle social traditionnel. Publié en 1981, ce texte offre à l'écrivaine un espace pour faire le point sur l'évolution de la condition féminine dans la société française au cours de la deuxième moitié du XX<sup>e</sup> siècle. L'analyse suivante permet de mettre en lumière comment, par le biais de cette œuvre littéraire engagée, Ernaux reproduit le vécu commun des femmes dans les années 1960 et 1970 pour dire la difficulté que celles-ci ont de se défaire des phénomènes de pouvoir et de domination qui subsistent au sein du couple et de la société patriarcale. Les stéréotypes de genre, reproduits par les personnages de ce roman, permettent à l'écrivaine de décrypter de quelles façons les clivages définis socialement entre les hommes et les femmes débouchent sur des inégalités.

**Mots-clés**— Couple bourgeois, Genre (*gender*), Inégalités hommes-femmes, Normes sociales, Travail domestique.



# Daily and Gender Social Relations in Annie Ernaux's *La Femme Gelée*\*

Carole AWIT\*\*

**Extended abstract**— In her third autobiographical-inspired novel published in 1981, *La Femme gelée*, the French writer Annie Ernaux gives a voice to a wife imprisoned in her unsatisfying life and dispossessed of her aspirations. Coming from a modest background, this female character who, thanks to her marriage, gains access to the middle class, becomes aware, over the years, of the cleavages between the genders which favor man in terms of power and freedom. By describing, in detail, the boring and routine daily life of the young wife and mother marked by the unequal sharing of domestic work, the writer highlights the limits of female emancipation during the second half of the twentieth century and tackles the question of gender stereotypes and parental models conveyed within the family and in society. Our analysis of Ernaux's text, in the light of gender studies, will allow us to identify the causes and consequences of the protagonist's submission to the female model imposed by the patriarchal system. We will demonstrate that, through this story of universal significance, the author denounces the social norms and mentalities which impose, on a daily basis, unequal relationships between men and women within the couple and in society.

In this text, the narration, following the chronological transition from childhood to adulthood, allows us to see the reversal of the destiny of a young girl eager for freedom who finds herself imprisoned in her life as a wife and mother. If the narrator grew up in a modest environment, surrounded by parents who divide up household chores and work, it is during her process of socialization outside the home that she will become aware of gender stereotypes conveyed by collective thought. Indeed, we learn that it is at school and with the families of her friends that she will become aware of the divisions that exist between men and women and that she has been brought up in an “abnormal manner”, without respect for differences by parents who form an “atypical couple”. Realizing that she does not receive the same education at home as her friends, the protagonist fears being rejected by society because she “lacks something”. She tries to make up for it by following the example of her friend Brigitte who is proud to be able to follow, from an early age, in the footsteps of her mother who takes care of her house perfectly well. As a teenager, encouraged by her friends, the narrator wishes to become “beautiful”, “sweet” and “feminine” to please boys, and applies herself to following the advice she reads in magazines. Although pursuing higher education destines her to become independent, the student is obsessed with marriage, which seems to her, like most of the young women around her, “obligatory and sacred”. She gets married very quickly to another student from the middle class, thinking that this one will support her in her career. Once settled into her relationship, the narrator cannot count on the help of her companion to organize their life together. On a daily basis, she has to “learn the role” of a married woman. The appropriation of this new identity does not come without sacrifices. The young woman recounts her

difficult daily life as a wife and young mother where she is the only one to take care of her child and do housework.

By dissecting the reality of married life in the 1960s and 1970s, Ernaux offers readers a socio-historical testimony on the difficulties of women's struggle for gender equality. *La Femme gelée* is an intimate story written in the first person singular by a narrator who confides, in a familiar register and without reservations, on the difficulties of detaching herself from the surrounding social discourse which requires individuals to follow models of behavior. The story told by the main character helps to account for the weight of stereotypes and the submission of women to the female model imposed by the patriarchal system that Ernaux presents throughout his text to denounce and reject them. We find in this novel a violent indictment against the unequal sharing of household chores and “domestic enslavement” of the woman who has become “the keeper of the home” in charge of “the subsistence of human beings and the upkeep of things”. The main character's speech echoes the reasoning of Simone de Beauvoir who criticizes dominant representations of women and motherhood in a patriarchal society. Not wishing to give up her professional plans, the narrator redoubles her efforts to continue her higher education and become a teacher while taking care of her family. The fact that she is not supported by her husband drives a wedge between her and her partner, and it is a still young but disillusioned woman that we find at the end of the novel. If she denounces in a long monologue the inequalities between herself and her husband, however, she does not have the means to revolt. Over the years, she finds herself alienated by the words and injunctions repeated to her by her teachers, her friends, the mothers of her friends, her husband and her in-laws. To refer to the cleavage between men and women, the narrator uses the third person singular and the substantives “mom” and “dad” which reduce the characters to their roles. This choice allows her to generalize her experience, since her daily life, which she describes in detail, is that experienced by the majority of women during the second half of the twentieth century. She notes, bitterly, that there is a dichotomy between the roles assigned to each of the parents, the father being the one who commands and who works outside the home, and the mother being the one who takes care of her child and who does domestic work alone. The end of the novel presents a thirty-year-old wife tired of opposing this traditional difference in roles between husband and wife without being able to live with “a joyous acceptance of roles”. The desires of the young teacher are extinguished and every day she feels more and more isolated from the world “by the famous halo of the married woman”. She is this transparent being who looks like all those sad women who horrify her at the hairdressing salon, she is “a frozen woman”.

Annie Ernaux has often expressed the wish to change mentalities by writing to speak freely about the condition of women in texts such as *Les Armoires vides* (1974), *L'Événement* (2000) or more recently *Mémoire de fille* (2016). Her third novel, *La Femme gelée*, is an autobiographical tale that has enabled the writer to offer readers a precious testimony on the condition of women in France during the second half of the twentieth century which, despite major advances in the field of women's rights did not lead to equality between women and men. Published in 1981, this text is proof that many cleavages between the sexes remained in French society during the 1960s and 1970s, women finding themselves forced to imitate stereotypical behaviors as the narrator of *La Femme gelée* does. By criticizing the dominant representations of women and motherhood, the author offers readers an engaged discourse that consists of saying in order to react. This novel, which makes it possible to denounce the phenomena of power and domination, announces the following books of Ernaux.

**Keywords**— Bourgeois couple, Gender inequality, Social norms, Domestic work.

#### SELECTED REFERENCES

- [1] Alzon, Claude. *La Femme potiche et la femme bonniche : pouvoir bourgeois et pouvoir mâle*. Paris : Maspero, 1982.
- [2] Beauvoir, Simone de. *Le Deuxième sexe II*. Paris: Folio essais, [1949] 1999.
- [3] Colette. *La Vagabonde*. Paris : Le Livre de Poche, [1910] 1990.
- [4] Dugast-Portes, Francine. *Annie Ernaux: étude de l'œuvre*. Paris : Bordas, 2008.

- [5] Ernaux, Annie. *La Femme gelée*. Paris : Le Livre de Poche, 1987.
- [6] Ernaux, Annie. *Le Vrai lieu: entretiens avec Michelle Porte*. Paris : Folio, 2018.
- [7] Fort, Pierre-Louis et Houdart-Merot, Violaine. *Annie Ernaux: un engagement d'écriture*. Paris : Presses Sorbonne nouvelle, 2015.



# زندگی روزمره و روابط اجتماعی زن و مرد در زن یخ زده اثر آنی ارنو\*

کارول عویط\*\*

**چکیده**— آنی ارنو در داستان خودزندگی‌نامه خود با نام *زن یخ‌زده* از زبان یک شخصیت زن صحبت می‌کند که هر روز، روابط نابرابر دردناکی را بین زن و مرد تجربه می‌کند. این روایت، به دنبال گذر زمانی از کودکی تا بزرگسالی، امکان تبیین سرنوشت دختر جوانی را فراهم می‌کند که مشتاق آزادی می‌باشد اما پس از ازدواج، خود را منزوی از دنیا و گریزان از یک نقش اجتماعی سنتی می‌یابد. این داستان که در سال ۱۹۸۱ منتشر شده است، فضایی را در اختیار نویسنده قرار می‌دهد تا بتواند تحولات وضعیت زنان در جامعه فرانسه در نیمه دوم قرن بیستم را مورد بررسی قرار دهد. تحلیل حاضر، نشان می‌دهد که چگونه از طریق این اثر ادبی متعهد، ارنو، تجربه مشترک زنان در دهه‌های ۱۹۶۰ و ۱۹۷۰ را بازتولید می‌کند تا دشواری‌هایی را به تصویر بکشد که آنها در مغلوب کردن پدیده‌های قدرت و سلطه، در روابط بین زوج‌ها و جامعه مردسالار دارند. کلیشه‌های جنسیتی که توسط شخصیت‌های این رمان بازتولید شده‌اند، به نویسنده این امکان را می‌دهد تا از تقسیم‌بندی‌های تعریف‌شده اجتماعی بین مردان و زنان که منجر به نابرابری‌ها می‌شود، رمزگشایی کند.

**کلمات کلیدی**— زوج بورژوازی، جنسیت، نابرابری‌های جنسیتی، هنجارهای اجتماعی، کار خانگی.

## I. INTRODUCTION

À partir de son premier ouvrage, *Les Armoires vides* (1974), Annie Ernaux affirme sa singularité en offrant aux lecteurs une œuvre littéraire d'une vingtaine de titres qu'elle qualifie d'«auto-socio-biographique». *La Femme gelée*, publié en 1981, est un récit intimiste rédigé à la première personne du singulier par une narratrice qui se confie, dans un registre familier et sans réserves, sur son enfance en milieu modeste, l'éducation qu'elle a reçue et ses premières années de mariage. Son quotidien de jeune épouse et de mère, décrit dans les détails, permet à l'auteure de se pencher, à partir de son expérience personnelle, sur la situation des femmes dans la société patriarcale durant la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle. En mettant en scène une histoire à portée universelle, Ernaux fait entendre, dans ce roman d'inspiration autobiographique, la voix d'une épouse bourgeoise emprisonnée dans son cancan de vie insatisfaisante qui, consciente de son sort, dénonce, dans la lignée de Simone de Beauvoir, les normes sociales et des mentalités qui imposent au quotidien des rapports inégaux de genre au sein du couple et dans la société. Dans cette analyse littéraire dans laquelle nous adoptons l'approche de genre, nous exposerons d'abord comment l'écrivaine dépeint, par le biais de l'histoire de son héroïne, les stéréotypes de genre dans la société française au cours de la deuxième moitié du XX<sup>e</sup>, nous verrons ensuite de quelles manières les clivages entre hommes et femmes débouchent sur rôles inégaux au quotidien et nous aborderons enfin la soumission de l'héroïne au modèle féminin imposé par le système patriarcal.

## II. STEREOTYPES DE GENRE

En revenant sur l'éducation qu'elle a reçue enfant et sur son choix de former, une fois adulte, un couple classique en accédant à la classe bourgeoise, la narratrice de *La Femme gelée* incite les lecteurs à réfléchir sur la question du genre dans la société française au cours de la deuxième moitié du XX<sup>e</sup>, à la différence des rôles attribués à la femme et à l'homme au sein du couple et dans la vie professionnelle et aux limites qu'impose la société patriarcale à la vie et aux ambitions d'une femme. Les premières pages du roman permettent au lecteur de se renseigner au sujet de l'enfance non conventionnelle de la jeune narratrice. Celle-ci a en effet grandi dans une famille modeste et a été élevée par des parents propriétaires d'un café-épicerie se répartissant tâches ménagères et travail : « *Longtemps je ne connais pas d'autre ordre du monde que celui où mon père fait la cuisine, me chante Une poule sur un mur, où ma mère m'emmène au restaurant et tient la comptabilité* » (Ernaux, *La Femme* 31). Le père est représenté comme étant « *un homme doux et rêveur, au ton tranquille* » (15) toujours présent à son domicile qui est également son lieu de travail : « *il sert au café et à l'alimentation, il fait la vaisselle, la cuisine, les épiluchages* » (16). La narratrice affirme ne garder de lui que « *des images de douceur et de sollicitude* » et ajoute : « *Chefs de famille sans réplique, grandes gueules domestiques, héros de la guerre ou du travail, je vous ignore, j'ai été la fille de cet homme-là* » (19).

Dans le ménage que forment les parents de la narratrice, le mâle possède des qualités prétendument féminines et, une fois adolescente, sa fille ne tardera pas à porter sur lui un jugement sévère. En effet, elle sera sensible au regard que posent sur sa famille ses jeunes amies issues du milieu bourgeois : « *la gentillesse de mon père se transforme en faiblesse, le dynamisme de ma mère en port de culotte* » (75). En rendant visite à ses camarades de classe, et en faisant la connaissance de leurs parents, l'adolescente se rend compte que son père et sa mère forment un couple atypique, et elle ne tarde pas à qualifier d'« *anormale* » la vie qu'ils mènent (75). Elle se montera d'ailleurs critique vis-à-vis de ses parents, éprouvant une certaine honte en constatant que ces derniers ne vivent pas conformément aux stéréotypes de genre que véhicule la société occidentale :

« *Qu'ils sont dérangeants tous les deux, pas dans l'ordre, lequel, celui qui existe dans les familles bien, ou qui essaient de l'être, les dignes. Pas digne d'un homme d'éplucher des légumes, qu'il soit un peu comme les autres, à s'intéresser au sport, à hurler pour la moindre mauvaise note, supprimer les sorties et flanquer des bouffes.* » (75)

Ce modèle parental s'est donc révélé inconfortable à partir du moment où la narratrice, adolescente, a été confrontée à un autre modèle de couple véhiculé par les parents de ses amies bourgeoises. En dressant

le portrait de sa mère, et en évoquant brièvement le quotidien des femmes de son entourage – ses tantes Solange et Caroline et sa grand-mère maternelle – peu soucieuses d’effectuer les tâches ménagères et des soins de beauté, la narratrice précise, à partir de l’incipit du roman, que celles-ci sont à mille lieux du modèle bourgeois qu’incarnent les « *femmes fragiles et vaporeuses, fées aux mains douces, petits souffles de la maison qui font naître silencieusement l’ordre et la beauté, femmes sans voix, soumises* » (9). Si dans le couple bourgeois, la femme est « *soumise au pouvoir mâle* », comme le rappelle Claude Alzon, elle a plutôt tendance, dans un ménage populaire, à exercer un métier qui fait d’elle l’associée du mari et qui lui permet de participer, « *aux décisions du ménage, grandes ou petites* » (Alzon 28). C’est le cas des femmes qui entourent la narratrice :

« *Mes femmes à moi, elles avaient toutes le verbe haut, des corps mal surveillés, trop lourds ou trop plats, des doigts râpeux, des figures pas fardées du tout ou alors le paquet, du voyant, en grosses taches aux joues et aux lèvres. [...] elles ne soupçonnaient pas que la poussière doit s’enlever tous les jours, elles avaient travaillé ou travaillaient aux champs, à l’usine, dans des petits commerces ouverts du matin au soir.* » (9)

Au début du roman, le personnage principal commence par décrire de façon élogieuse sa mère, cette femme de caractère, « *pas victime pour un rond* » (33) qui l’inspire : « *Elle est la force et la tempête, mais aussi la beauté, la curiosité des choses, figure de proue qui m’ouvre l’avenir et m’affirme qu’il ne faut jamais avoir peur de rien ni de personne* » (15). L’enfant remarque très tôt que cette dernière ne correspond pas au « *portrait-robot fourni par la maîtresse* » : « *je sentais avec malaise que ma mère n’était pas une vraie mère, c’est-à-dire comme les autres. Ni pleureuse ni nourricière, encore moins ménagère* » (59). Cette figure maternelle, qui ne perd pas son temps « *en tricots interminables* » (23), qui encourage sa fille à lire en lui répétant que « *les femmes sont supérieures aux hommes* » (15), imagine pour son unique enfant un futur brillant :

« *[Elle] voulait une fille qui ne prendrait pas comme elle le chemin de l’usine, qui dirait merde à tout le monde, aurait une vie libre, et l’instruction était pour elle ce merde et cette liberté. Alors ne rien exiger de moi qui puisse m’empêcher de réussir, pas de petits services et d’aide-ménagère où s’enlise l’énergie. Ce qui compte c’est que cette réussite-là ne m’ait pas été interdite parce que j’étais une fille. Devenir quelqu’un ça n’avait pas de sexe pour mes parents.* » (39)

Les parents de la narratrice n’ont jamais véhiculé auprès de leur enfant les stéréotypes de genre comme celui qui dit que « *les petites filles sont des êtres doux et faibles, inférieurs aux garçons* » (31). C’est plutôt au cours de son processus de socialisation à l’extérieur de la maison, en se comparant à ses amies et en écoutant les discours des maîtresses, que l’enfant va se rendre compte qu’elle a été élevée d’une façon « *anormale, sans respect des différences* » (30). En évoquant ses souvenirs d’enfance et d’adolescence, et notamment sa scolarisation, le personnage principal de *La Femme gelée* met en lumière les contradictions de l’école privée. Si dans les années 1950, l’éducation des filles est valorisée, le discours dominant ne fait cependant que véhiculer des stéréotypes de genre lorsqu’il n’enferme pas ces dernières dans le destin maternel. Alors que la narratrice rêve, enfant, de « *devenir quelqu’un* » (38) et s’applique en classe, la maîtresse ne peut s’empêcher de lui prédire qu’elle finira par être « *épicière* » comme sa mère (54). De même, les écolières ne cessent d’entendre qu’elles sont vouées à faire le plus beau des métiers : être mères.

Prenant conscience qu’elle ne reçoit pas, à la maison, la même éducation que ses amies, l’héroïne craint d’être rejetée par la société parce qu’il lui « *manque quelque chose* » (76). Elle cherche à se rattraper en prenant exemple sur son amie Brigitte qui est fière de pouvoir reproduire, dès son plus jeune âge, les gestes de sa mère bourgeoise :

« *Brigitte aide aux épiluchages, à la cuisine, et me fait sentir avec sa suffisance que je ne sais rien faire. Vrai, je ne sais pas monter une mayonnaise ni même peler une carotte vite et fin mais je pourrai lui rétorquer qu’à l’école je me débrouille plutôt bien. Non, ça ne compenserait pas. Pour une fille, ne savoir rien faire, tout le monde comprend, c’est ne pas être fichue de repasser, cuisiner, nettoyer comme il faut. Comment tu feras plus tard quand tu seras mariée ?* » (76)

À quatorze ans, la narratrice commence à considérer que, pour séduire les garçons, il faudrait « être vraiment douce et gentille, admettre qu'ils ont raison, se servir des 'armes féminines' » (90) et regrette que ce soit « par le cerveau qu'on cesse d'être une vraie femme pour eux » (89). Elle cherche à se façonner une « image séduisante » en se jetant « sur tous les signes extérieurs de la bonne féminité » afin de devenir, enfin, « celle qui aguiche » (65).

Les stéréotypes poursuivent la narratrice à l'université où elle découvre qu'il y a des études pour femmes et des études pour hommes : « 'la littérature, les langues, rien que pour les nanas', j'entends ce mot pour la première fois aussi. 'Pour un homme, il vaut mieux faire des sciences' c'est une fille qui me l'assure » (108). Même si le fait de suivre des études supérieures la destine à entrer dans la vie active, l'étudiante, craignant de rester vieille fille, est obsédée par le mariage qui semble être, pour elle comme pour la plupart des jeunes femmes qui l'entourent, « obligatoire et sacré » (73) :

« Je me persuade qu'en me mariant, je serai libérée de ce moi qui tourne en rond, se pose des questions, un moi inutile. Que j'atteindrai l'équilibre. L'homme, l'épaule solide, anti métaphysique, dissipateur d'idées tourmentantes, qu'elle se marie donc ça la calmera, tes boutons même disparaîtront, je ris forcément, obscurément j'y crois. » (124-5)

Barbara Havercroft considère qu'Annie Ernaux érige habilement, dans son texte, certains stéréotypes reconnaissables, pour les souder et les rejeter par la suite puisque « répéter et dénoncer [ces] stéréotypes, c'est révéler les fausses croyances qui leur servent de base, c'est faire un geste éthique, en particulier lorsqu'il s'agit de démystifier les schèmes collectifs figés relatifs au genre sexuel féminin<sup>1</sup> » (Fort et Houdart-Merot 83-4). En accédant, grâce à son mariage, à la bourgeoisie, la narratrice intègre un milieu bien plus conformiste que celui dans lequel elle a grandi. Sa vie à Annecy l'enferme dans un quotidien routinier qui éteint peu à peu ses désirs de réussir son Capes, de travailler, et même d'écrire : « Il n'y avait plus rien à découvrir. Rentrer, préparer le dîner, la vaisselle, deux heures vacillantes sur un bouquin de travail, dormir, recommencer. » (Ernaux, *La Femme* 159). « L'accès à la classe moyenne s'accompagne dans *La Femme gelée* d'une rencontre avec la condition réelle du "deuxième sexe" » remarque Nelly Wolf (130). La narration, suivant le passage chronologique de l'enfance à l'âge adulte, permet de rendre compte du renversement du destin d'une jeune fille avide de liberté qui se retrouve piégée dans sa vie de femme mariée, les portes du foyer s'étant refermées sur elle :

« Je n'ai plus connu qu'un temps uniformément encombré d'occupations hétéroclites. Le linge à trier pour la laverie, un bouton de chemise à recoudre, rendez-vous chez le pédiatre, il n'y a plus de sucre. [...] Un système qui dévore le présent sans arrêt, on ne finit pas de s'avancer, comme à l'école, mais on ne voit jamais le bout de rien. » (Ernaux, *La Femme* 155)

### III. CLIVAGES HOMME-FEMME ET ROLES INEGAUX AU QUOTIDIEN

Si l'héroïne du roman a grandi, comme d'innombrables filles dans les années 1950, en lisant *Brigitte*, la série bien-pensante écrite par Berthe Bernage, elle ne va pas tarder à découvrir que la réalité de la vie de couple et la maternité ne sont pas aussi roses que le prétendent les lectures édifiantes qui sont proposées aux filles de sa génération. Une fois installée dans son couple bourgeois, la narratrice mime automatiquement « les gestes de femmes mariées » (Ernaux, *La Femme* 129). Elle va se rendre compte, au fil des jours, que les tâches ménagères ne relèvent pas de la responsabilité de son époux, bien qu'ils soient tous les deux étudiants : « Finie la ressemblance. L'un des deux se lève, arrête la flamme sous la cocotte, attend que la toupie folle ralentisse, ouvre la cocotte, passe le potage et revient à ses bouquins en se demandant où il en était resté. Moi. Elle avait démarré, la différence » (130). L'image attendrissante du « jeune couple moderno-intellectuel » (130) est remplacée par la représentation classique d'un couple bourgeois au sein duquel les modèles traditionnels se sont très vite imposés : « Pourquoi de nous deux suis-je la seule à devoir tâtonner, combien de temps un poulet, est-ce qu'on enlève les pépins des concombres, la seule à me plonger dans un livre de cuisine, à éplucher des carottes, laver la vaisselle en récompense du dîner, pendant qu'il bossera son droit constitutionnel. Au nom de quelle supériorité » (130). Le jeune mari tourne également en dérision, devant sa femme déçue, le



ménage populaire « bouffon » que forment ses beaux-parents : « *non mais tu m'imagines avec un tablier peut-être le genre de ton père, pas le mien !* » (131-2). Il cherche également à imposer à sa femme sa propre vision des relations hommes-femmes : « *Mon modèle à moi n'est pas le bon, il me le fait sentir. Le sien commence à monter à l'horizon, monsieur père laisse son épouse s'occuper de tout dans la maison, lui si discret, cultivé, en train de balayer, ça serait cocasse, délirant, un point c'est tout* » (130).

Dans *La Femme gelée* le récit est polyphonique. Ernaux le compose, comme elle le fait dans d'autres œuvres, en y insérant des voix qui s'entrecroisent: le « je » de la narratrice qui s'exprime rapporte, au style direct, des poncifs formulés par la belle-mère, le mari et la société en général. Nous citons, par exemple, « *À toi d'apprendre ma vieille* » (131) et :

« *Ah ricanent les bonnes âmes faut pas se marier quand on ne veut pas en accepter les conséquences, les hommes aussi y laissent des plumes là-dedans, et regardez autour de vous ceux qui n'ont que le smic, qui n'ont pas eu la chance de faire des études, qui fabriquent des boulons toute la journée, non c'est trop facile de rameuter toute la misère du monde pour empêcher une femme de parler, c'est à cause de raisonnement comme celui-là que je me taisais.* » (146)

Ces passages permettent de rappeler au lecteur combien le regard des autres est omniprésent dans la vie de cette épouse qui, aliénée, n'arrive plus à réfléchir de manière autonome et finit par trouver normal le discours formulé par ceux qui ne souhaitent pas en question les clivages entre les sexes.

L'inégalité s'accroît davantage entre les époux une fois que le couple accueille son premier bébé. Jeune maman, la narratrice n'a pas le soutien qu'elle attend de son mari et élève, seule « *mais sous surveillance* », son enfant (161). Elle se sent victime du système patriarcal qui avantage l'homme et opprime la femme: « *Des heures de garde, de soins, de renoncement à moi. Comme sa mère à lui. [...] Des fois, au jardin, derrière la poussette, j'ai eu l'impression étrange de promener Son Enfant, pas le mien, d'être la pièce active et obéissante d'un système aseptisé, harmonieux, qui gravitait autour de lui, le mari et le père, et qui le rassurait.* » (161).

La narratrice présente également les contraintes et de responsabilités liées à la maternité. Elle décrit de façon réaliste son accouchement et sa difficulté à s'occuper au quotidien d'un « *bébé emmerdeur* » (151) : « *Nourriture et merde sans relâche. En plus, obsession du microbe et du pet de travers. Bien sûr, magnifier l'humble tâche, l'œuvre de choix qui veut beaucoup d'amour* » (141). De même, elle évoque la pression sociale qui nourrit, chez les jeunes femmes, la volonté d'être chacune une « *mère irréprochable* » (168), persuadées que « *poulotter des mômes, pousser un landau, dans l'ordre des destins il n'y avait pas au-dessus* » (55). Submergée par le travail domestique qu'elle doit pouvoir assumer seule, dépassée par ses responsabilités de mère, incapable de s'intéresser à ses études, la jeune femme ne peut s'empêcher de regretter sa vie d'étudiante sans attaches et sans responsabilités : « *Une période où l'on peut dîner d'un yaourt, faire sa valise en une demi-heure pour un week-end impromptu, parler toute une nuit. Lire un dimanche entier sous les couvertures. S'amollir dans un café, regarder les gens entrer et sortir, se sentir flotter entre ces existences anonymes* » (109).

En plus d'une perte d'autonomie liée à sa vie d'épouse et accentuée par le fait d'être mère, l'héroïne de *La Femme gelée*, incapable de sortir d'un huis-clos étouffant, perd au fil des jours la complicité qu'elle avait avec son conjoint :

« *Pas eu le temps de rendre un seul devoir au premier trimestre, je n'aurai certainement pas le capes, trop difficile. Mes buts d'avant se perdent dans un flou étrange. Moins de volonté. Pour la première fois, j'envisage un échec avec indifférence, je table sur sa réussite à lui, qui, au contraire, s'accroche plus qu'avant, tient à finir sa licence et sciences po en juin, bout de projets. Il se ramasse sur lui-même et moi je me dilue, je m'engourdis.* » (130)

Pour faire référence au clivage entre les hommes et les femmes, la narratrice emploie la troisième personne du singulier et les substantifs « *maman* » et « *papa* » qui réduisent les personnages à leurs rôles: « *Papa part travailler, maman range la maison, berce bébé et elle prépare un bon repas* » (149). Ce choix lui permet ainsi de généraliser son expérience, puisque le quotidien dont parle la narratrice est celui que vivent la majorité des femmes au cours de la deuxième moitié du XX<sup>e</sup> siècle. Plus loin dans le texte, elle constate, amère, qu'il y a une dichotomie entre les rôles attribués à chacun des sexes: « *papa,*

*c'est le chef, le héros, c'est lui qui commande c'est normal, c'est le plus grand, c'est le plus fort, c'est lui qui conduit la voiture qui va si vite. Maman, c'est la fée, celle qui berce, console, sourit, celle qui donne à manger et à boire. Elle est toujours là quand on l'appelle* » (157).

La narratrice n'arrive pas à assumer le rôle que son entourage attend d'elle. Elle se sent incapable d'être cette épouse bourgeoise dévouée, « *toujours gaie* », « *sautillante, jamais assise* » (135) qu'incarne par excellence sa belle-mère. Cependant, elle se résout à faire ce que son mari lui demande, sans pour autant y trouver la moindre satisfaction et sans pouvoir faire preuve de « *cette bonne humeur et cette joyeuse acceptation des rôles* » (175). Dans son appartement à Annecy, en faisant le décompte de ses activités quotidiennes, elle se rend finalement compte qu'elle mène une existence aux antipodes de ce dont elle rêvait enfant puis adolescente : « *J'étais installée dans la différence, ces raisonnements je ne les faisais pas. J'ai trouvé normal qu'il ne fasse pas de courses, parce que les hommes ont l'air ridicule derrière un caddy* » (173). Pour Fabrice Thumerel ce texte est une critique des représentations dominantes de la femme et de la maternité dans une société machiste et patriarcale : « *Aliénée par un rôle social traditionnel, La Femme gelée est celle qui, ne trouvant pas sa place dans un huis-clos étouffant, ressent une 'nausée existentielle devant un frigo ou derrière un caddy'. Le fait est qu'elle ne supporte pas d'être assignée à une résidence sociale, habiter confortablement un lieu social enviable.*<sup>2</sup> » (Thumerel 114) L'anthropologue Véronique Nahoum-Grappe rappelle quant à elle que les clivages fabriqués par la pensée collective pèsent sur les deux sexes mais avantagent l'homme en termes de pouvoir et de liberté, comme cela s'illustre dans *La Femme gelée* dans lequel l'auteure présente les stéréotypes de genre pour les dénoncer et les rejeter. Elle souligne, dans son ouvrage *Le Féminin* que « *la force de ces images, de ces stéréotypes, reste impensée, parce qu'ils exercent une fonction sociologique. Même critiqué, le système de différences défini socialement tient plus ou moins la place d'un destin sécularisé: il entre dans le jeu social, il aide à la perception de soi et de l'autre* » (Nahoum-Grappe 17-8)

Dès la fin des années 1960, de la problématisation en termes de « rôles conjugués » sera remise en cause en France, grâce, notamment, au développement de la salarisation de la femme dans les années 1950 et l'insertion professionnelle des femmes mariées. La discussion autour du patriarcat et du mode de production domestique a permis de rendre visible le travail domestique, longtemps ignoré, et d'en faire l'objet d'une analyse sociologique, comme l'indique Roland Pfefferkorn : « *On réalisera dès lors l'importance de [ce] travail assuré principalement par des femmes. Cette discussion a contribué à la rupture avec la simulation naturaliste de la femme à la sphère de la famille et aux 'tâches' domestiques* » (Pfefferkorn 30). Cependant, un changement concret a du mal à s'imposer dans la société et l'inégalité entre hommes et femmes s'illustre, à l'intérieur du foyer, par le partage inégal des tâches ménagères comme nous pouvons le constater dans *La Femme gelée*. À partir des années 1970, les femmes sont au cœur des grandes mutations de la famille. Dans la société française, il y a un déclin du mariage accompagné d'une augmentation des divorces. De même, la loi Neuwirth, votée en 1967, qui légalise la prescription libre de la pilule contraceptive et la loi Veil, du 17 janvier 1975, qui légalise l'avortement, ont contribué à limiter la taille de la famille. Cependant, comme le précise Jacqueline Laufer, « *ces mutations [...] n'ont pas effacé pour autant toutes les inégalités de sexe. Un partage équitable est loin d'être atteint dans le travail domestique* » (Laufer 14).

#### IV. SOUMISSION AU MODELE FEMININ IMPOSE PAR LE SYSTEME PATRIARCAL

En définitive, *La Femme gelée* d'Annie Ernaux, rédigé à la première personne, permet de rendre compte, à partir de ce « je » qui constitue une sorte de destin représentatif, du poids des stéréotypes et de la soumission des femmes bourgeoises au modèle féminin imposé par le système patriarcal. Si ce « je » refuse, enfant, de devenir la caricature de la femme bourgeoise représentée par Mme Desfontaines, la mère de son amie Brigitte, ce seront plus tard le mariage et la maternité qui imposeront à la narratrice de suivre ce même modèle qui contribue à la bipolarisation des sexes. Issue d'un milieu modeste, l'héroïne du roman d'Ernaux va, en se mariant, passer d'une classe sociale à une autre. Cependant, son

mariage bourgeois freinera ses ambitions et l'installera dans un quotidien morne au sein duquel les rapports entre les époux sont inégaux. Nous trouvons dans ce même roman un violent réquisitoire contre le partage inégal des tâches ménagères et l'asservissement domestique de la femme emprisonnée dans son cancan de vie insatisfaisante, dans un « *univers de femme rétréci, bourré jusqu'à la gueule de minuscules soucis* » (Ernaux, *La Femme* 146). Simone de Beauvoir consacre, dans le tome II du *Deuxième sexe*, un chapitre à la femme mariée dans lequel elle envisage les problèmes qui se posent aux femmes. Elle note que « *le mariage s'est toujours présenté de manière radicalement différente pour l'homme et pour la femme. Les deux sexes sont nécessaires l'un à l'autre, mais cette nécessité n'a jamais engendré entre eux de réciprocité ; jamais les femmes n'ont constitué une caste établissant avec la caste mâle sur un pied d'égalité des échanges et des contrats* » (Beauvoir 220). Le destin de l'héroïne du roman d'Ernaux illustre parfaitement le propos de Beauvoir. Le personnage féminin de *La Femme gelée* ne tarde pas à découvrir les clivages entre les sexes et les rôles inégaux entre homme et femme au quotidien.

D'après André Rauch, Annie Ernaux dépeint, dans ce roman, le déchirement que cause le mariage : « *plus qu'un renoncement à l'apparence passée, plus que l'appropriation d'une nouvelle identité, [il s'agit du] sacrifice du vécu* » (Rauch 189). Le lecteur plonge, en effet, avec la narratrice dans la désillusion du mariage. La description péjorative que celle-ci fait de sa vie de couple nous fait inévitablement penser à la critique que fait l'écrivaine Colette de la domesticité conjugale dans *La Vagabonde*, roman publié en 1910. Tout comme la narratrice de *La Femme gelée*, le personnage principal du roman de Colette dénonce, dans un long monologue, le rôle avilissant dans lequel se retrouvent piégées les femmes mariées. Renée Néré décrit en ces termes peu élogieux la vie conjugale dans *La Vagabonde*:

« *Il s'agit de la domesticité conjugale, qui fait de tant d'épouses une sorte de nurse pour adulte... Être mariée, c'est... comment dire ? c'est trembler que la côtelette de Monsieur soit trop cuite, l'eau de Vittel pas assez froide, la chemise mal empesée, le faux col mou, le bain brûlant, c'est assumer le rôle épuisant d'intermédiaire-tampon entre la mauvaise humeur de Monsieur, l'avarice de Monsieur; la gourmandise, la paresse de Monsieur.* (Colette 207) »

Ernaux critique également, comme l'a fait Colette à travers ses écrits, le fait que le mariage et la maternité soient représentés comme l'unique finalité d'une vie de femme, « *le fait de croire aussi obscurément que c'est obligé de vivre tout de la féminité pour être 'complète' donc heureuse* » (Ernaux, *La Femme* 137). « *Je suis devenue la gardienne du foyer, la préposée à la subsistance des êtres et à l'entretien des choses* », note celle qui a intégré, au quotidien, « *l'apprentissage du rôle* » de femme mariée (148). Ne souhaitant pas abandonner ses projets professionnels, la jeune mère redouble d'efforts pour continuer ses études supérieures et devenir enseignante tout en s'occupant de sa famille. Le fait qu'elle ne soit pas soutenue par son époux creuse un fossé entre elle et son conjoint, et c'est une femme encore jeune mais désillusionnée que nous retrouvons à la fin du roman. La chute du texte met en scène une épouse de trente ans lassée de s'opposer à cette différence de rôles traditionnelle entre mari et femme au sein du couple bourgeois. Les désirs de cette « femme-prof » sont éteints et elle se sent chaque jour de plus en plus isolée du monde « *par le fameux halo de la femme mariée* » (159). Elle est cette femme transparente qui ressemble à toutes ces « *têtes marquées, pathétiques, qui [lui] font horreur au salon de coiffure, elle est une femme gelée* » (181).

## V. CONCLUSION

Le troisième roman d'Annie Ernaux, qui est une œuvre d'inspiration autobiographique, a permis à l'écrivaine d'offrir aux lecteurs un témoignage précieux sur la condition féminine en France au cours de la deuxième moitié du XX<sup>e</sup> siècle qui, malgré des avancées majeures en matière de droits des femmes, n'a pas débouché sur une égalité entre les femmes et les hommes. Ce récit à la première personne, publié en 1981, est la preuve que de grands clivages entre les sexes subsistaient dans la société française au cours des années 1960 et 1970, les femmes se retrouvant contraintes à imiter des comportements stéréotypés comme le fait l'héroïne de *La Femme gelée*. En critiquant les représentations dominantes de

la femme et de la maternité, l’auteure offre aux lecteurs un discours engagé qui consiste, comme le fait remarquer Elisabeth Seys, « à dire, mais aussi à partager pour faire réagir, faire prendre conscience ; afin surtout de ne rien perdre du réel, de notre vécu commun du monde » (Seys 408). La philosophe Geneviève Fraisse souligne par ailleurs le rôle important de la littérature qui offre, par excellence, une tribune permettant de remettre en question les relations entre les hommes et les femmes : « *L’espace textuel propre à un discours sur les sexes et leur différence, sur la guerre et sur la paix qu’ils entretiennent sans cesse, est celui de la littérature [...] Jusqu’aux temps modernes, seule l’écriture littéraire aborde franchement la question, plus même, le rapport entre les sexes occupe une place centrale sur la scène romanesque et poétique* » (Fraisse 14).

Annie Ernaux a souvent formulé le vœu de faire évoluer les mentalités en prenant la plume pour parler librement de la condition féminine dans des textes comme *Les Armoires vides* (1974), *L’Événement* (2000) ou plus récemment *Mémoire de fille* (2016). À l’occasion de son entretien avec Michelle Porte, l’écrivaine engagée résume ainsi sa démarche :

« *Aller contre les visions dominantes du monde, je dirais plutôt que c’est une conséquence de ce que représente pour moi écrire. C’est descendre dans la réalité sociale, la réalité des femmes, la réalité de l’Histoire, de ce que nous avons vécu de façon collective mais au travers de ce que j’ai vécu personnellement. Il y a dans le vécu quelque chose d’immense, qui demande à être questionné sans cesse.* » (Ernaux, *Le Vrai* 83)

En somme, Ernaux reproduit le vécu commun des femmes pour dire la difficulté que celles-ci ont à se défaire des phénomènes de pouvoir et de domination qui subsistent au sein du couple et de la société patriarcale. Les stéréotypes de genre, reproduits par les personnages de *La Femme gelée*, permettent à l’écrivaine de décrypter de quelles façons les clivages définis socialement entre les hommes et les femmes débouchent sur des inégalités. Francine Dugast-Portes considère enfin que ce roman, qui permet de dénoncer les phénomènes de pouvoir et de domination, annonce les récits suivants d’Ernaux car celui-ci « *dépasse le cheminement personnel, évoquant non seulement un milieu social mais le destin des femmes, dont l’évolution de la narratrice apparaît représentative.* » (Dugast-Portes 25).

#### NOTES

- [1] L’analyse de Barbara Havercroft figure dans l’ouvrage suivant: Fort, Pierre-Louis et Houdart-Merot, Violaine. *Annie Ernaux: un engagement d’écriture*. Paris : Presses Sorbonne nouvelle, 2015.  
 [2] Thumerel, Fabrice. “Passage(s) Ernaux”, in Fort, Pierre-Louis et Houdart-Merot, Violaine. *Annie Ernaux: un engagement d’écriture*. Paris : Presses Sorbonne nouvelle, 2015, pp. 111-121.

#### BIBLIOGRAPHIE

- [1] Alzon, Claude. *La Femme potiche et la femme bonniche : pouvoir bourgeois et pouvoir mâle*. Paris : Maspero, 1982.  
 [2] Beauvoir, Simone de. *Le Deuxième sexe II*. Paris: Folio essais, [1949] 1999.  
 [3] Colette. *La Vagabonde*. Paris : Le Livre de Poche, [1910] 1990.  
 [4] Dugast-Portes, Francine. *Annie Ernaux: étude de l’œuvre*. Paris : Bordas, 2008.  
 [5] Ernaux, Annie. *La Femme gelée*. Paris : Le Livre de Poche, 1987.  
 [6] Ernaux, Annie. *Le Vrai lieu: entretiens avec Michelle Porte*. Paris : Folio, 2018.  
 [7] Fort, Pierre-Louis et Houdart-Merot, Violaine. *Annie Ernaux: un engagement d’écriture*. Paris : Presses Sorbonne nouvelle, 2015.  
 [8] Fraisse, Geneviève. *La Controverse des sexes*. Rennes : PUF, 2001.  
 [9] Laufer, Jacqueline. *Masculin-féminin : questions pour les sciences de l’homme*. Rennes : PUF, 2002.  
 [10] Nahoum-Grappe, Véronique. *Le Féminin*. Paris : Hachette, 1996.  
 [11] Pfefferkorn, Roland. *Genre et rapports sociaux de sexe*. Lausanne : Éditions Page deux, 2012.  
 [12] Rauch, André. *L’Identité masculine à l’ombre des femmes : de la Grande Guerre à la Gay Pride*. Paris : Hachette littératures, 2004.  
 [13] Seys, Elisabeth. *Ces femmes qui écrivent, De Madame de Sévigné à Annie Ernaux*. Paris : Ellipses, 2012.  
 [14] Wolf, Nelly. « Figures d’exception féminine dans les trois premiers romans d’Annie Ernaux ». *Études françaises*, v. 1, n. 47, 2011, pp 129-140.